



# JAQUE

---

## MANUAL DE INSTRUCCIONES MANUAL DE INSTRUÇÕES

---

**LINEA T210**

**LINHA T210**

**IMPORTANTE / IMPORTANTE**

**ENTREGAR ESTE MANUAL AL PROPIETARIO / USUARIO  
DEL SELECTOR /SECUENCIADOR DE CIERRE  
ENTREGAR ESTE MANUAL AO PROPRIETÁRIO / USUÁRIO  
DO SELETOR/SEQUÊNCIADOR DE FECHAMENTO**

# MANUAL DE INSTRUCCIONES / MANUAL DE INSTRUÇÃO

SELECTOR/SECUENCIADOR DE CIERRE POR GRAVEDAD PARA PUERTAS DOBLE.

SELETOR/SEQUENCIADOR DE FECHAMENTO POR GRAVIDADE PARA PORTAS DUPLAS.

## IMPORTANTE / IMPORTANTE

LEA ATENTAMENTE TODAS LAS INSTRUCCIONES DE ESTE MANUAL ANTES DE INSTALAR Y/O UTILIZAR EL PRODUCTO

ESTE MANUAL DEBE ESTAR DISPONIBLE MIENTRAS EL PRODUCTO ESTE ACTIVO

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES CONTIDAS NESTE MANUAL ANTES DE INSTALAR OU UTILIZAR ESTE PRODUTO

ESTE MANUAL DEVE SER GUARDADO PELO USUARIO DURANTE O PERIODO DE FUNCIONAMENTO DO DISPOSITIVO.



## USO Y APLICACIÓN / USO E APLICAÇÃO

La finalidad de este dispositivo es que el cierre de las puertas de hoja doble se efectúe en la secuencia adecuada y de esa manera queden aseguradas con sus respectivos picaportes, es decir: primero cierra la hoja secundaria (pasiva) y luego la principal (activa).

O objectivo deste dispositivo é o de assegurar que o fechamento de portas duplas é feita na sequência correcta: em primeiro lugar o da folha secundária (passiva) e, em seguida, o folha principal (activa), a fim de que ambas as lâminas sejam fechadas e fixadas com as suas respectivas linguetas.

Este selector de cierre por gravedad está indicado para aplicar en puertas de hoja doble de hasta 100 Kg. cada hoja, que posean cierra puertas de potencia n°5 o menor. La hoja principal (Activa) debe tener un ancho mínimo de 600 mm y máximo 1100 mm. La puerta debe estar nivelada, escuadrada y sin diferencia de altura entre ambas hojas.

Este seletor de fechamento é indicado para aplicar em portas duplas até 100 kg cada folha, com molas de fechamento automático de força 5 ou menos. A folha principal (ativa) deve ter uma largura mínima de 600 mm e máxima de 1100 mm. A porta deve estar nivelada, esquadriada e sem diferença de altura entre ambas folhas.

**ATENCIÓN:** Los tornillos de fijación provistos de fábrica son aptos para puertas y marcos de chapa; en caso de que la puerta y/o el marco sea de otro material (ejemplo: madera, pvc, etc.) se deben utilizar tornillos adecuados para dichos materiales (no provistos).

**ATENÇÃO:** Os parafusos de fixação fornecidos são adequados para portas e marco de metal; se a porta e/ou o marco é de outro material (por exemplo, madeira, PVC, etc.) devem ser utilizados parafusos apropriados para tais materiais (não fornecido)

# 2

## PREPARACIÓN / PREPARAÇÃO

### 2.1) Esquema general de Instalación / Esquema geral de Instalação.

#### PUERTA SIN SOLAPE SUPERIOR/PORTA SEM ALETA SUPERIOR

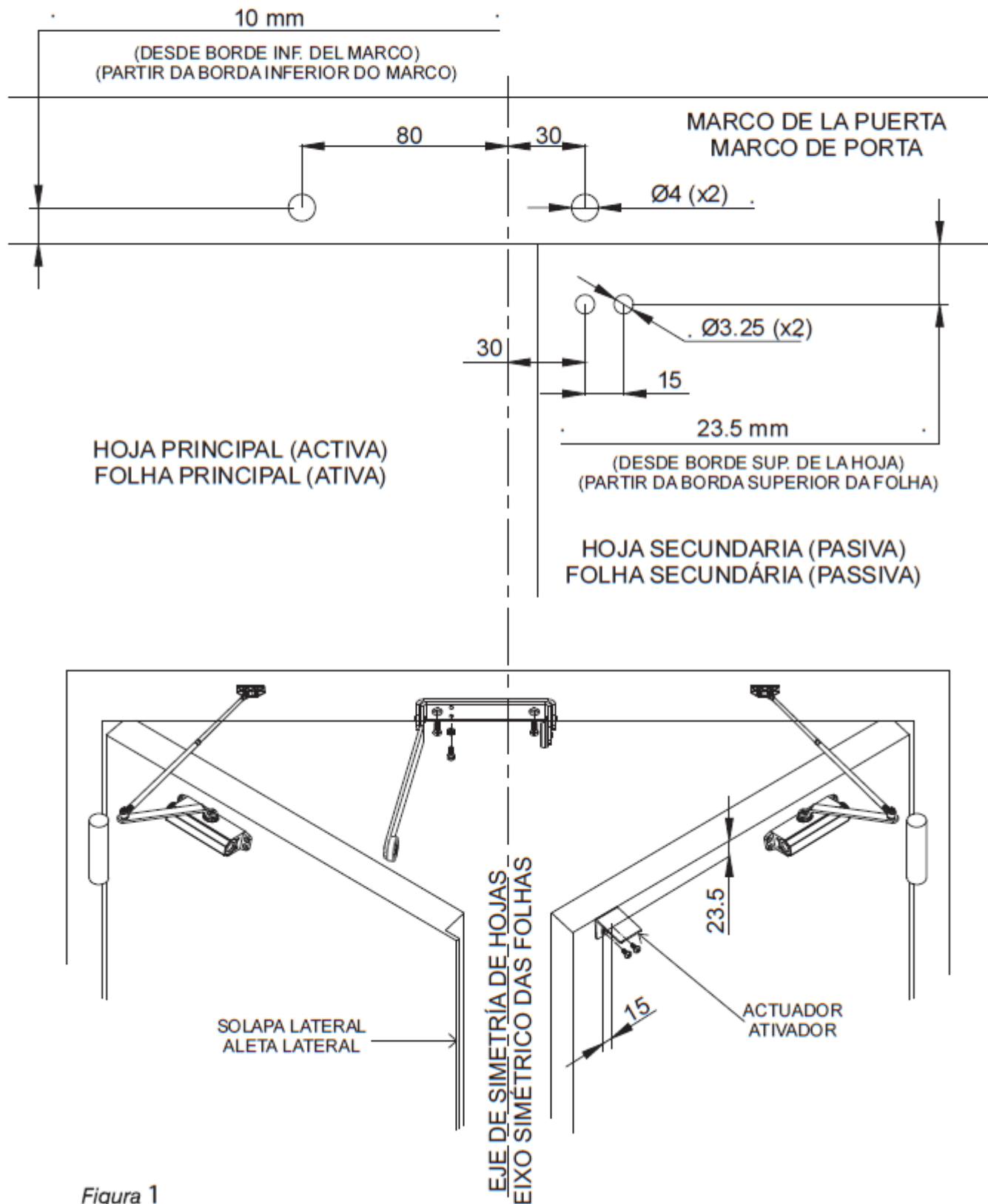


Figura 1  
Desenho 1

# PUERTA CON SOLAPE SUPERIOR/PORTA COM ALETA SUPERIOR

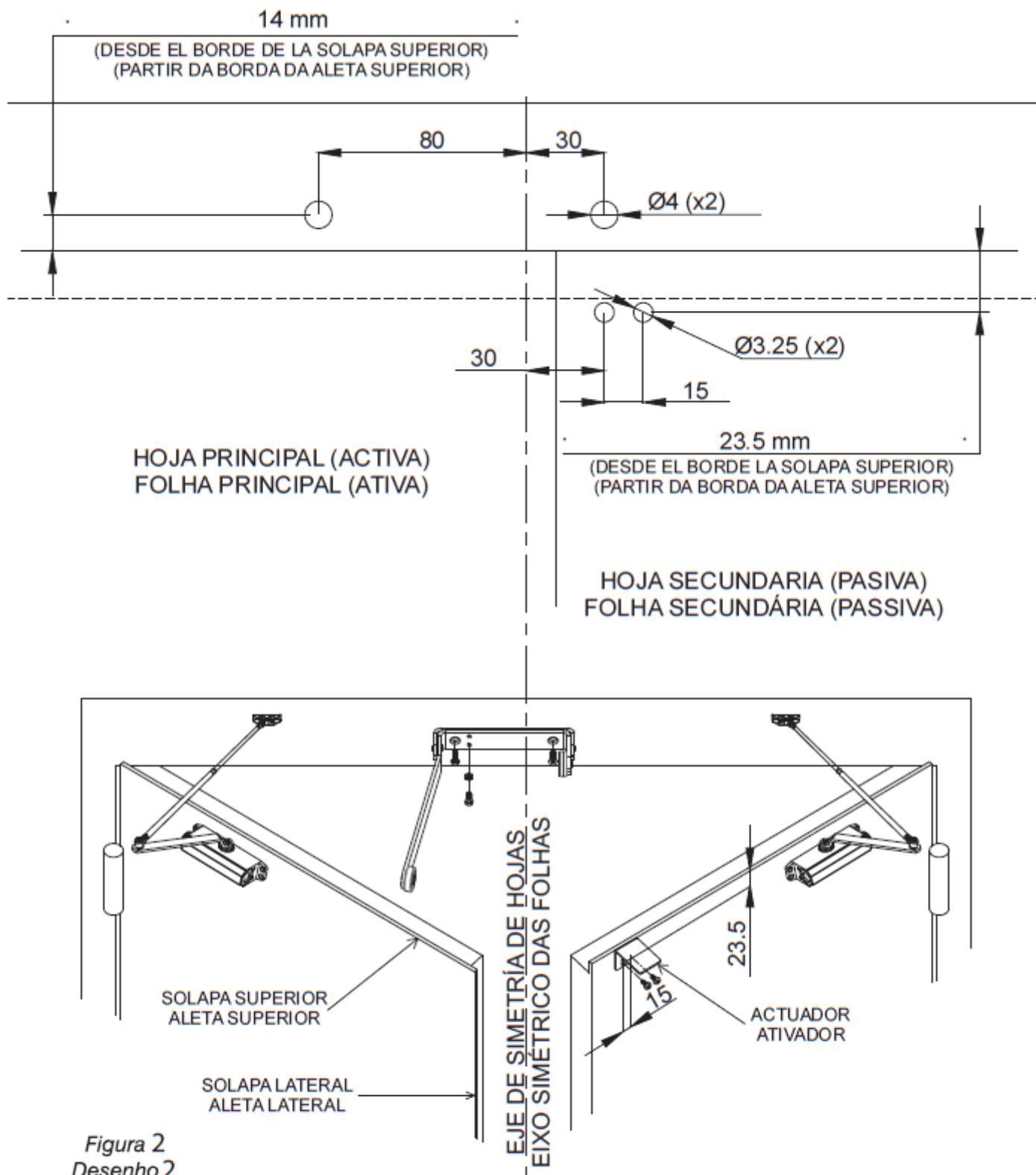


Figura 2  
Desenho 2

NOTA: LA SOLAPA SUPERIOR DEBE TENER UNA ALTURA MÍNIMA DE 15 mm, EN CASO DE QUE LOS TORNILLOS TRASPASEN LA SOLAPA, LOS MISMOS DEBEN SER CORTADOS A UNA LONGITUD ADECUADA PARA QUE QUEDEN FIRMEMENTE FIJADOS PERO NO LASOBREPASEN.

LA SOLAPA LATERAL DEBE TENER UN LARGO MENOR A 28 mm (SOLAPAS LATERALES DE LARGO MAYOR A 28 mm PUEDEN OCASIONAR UN FUNCIONAMIENTO INCORRECTO DEL DISPOSITIVO).

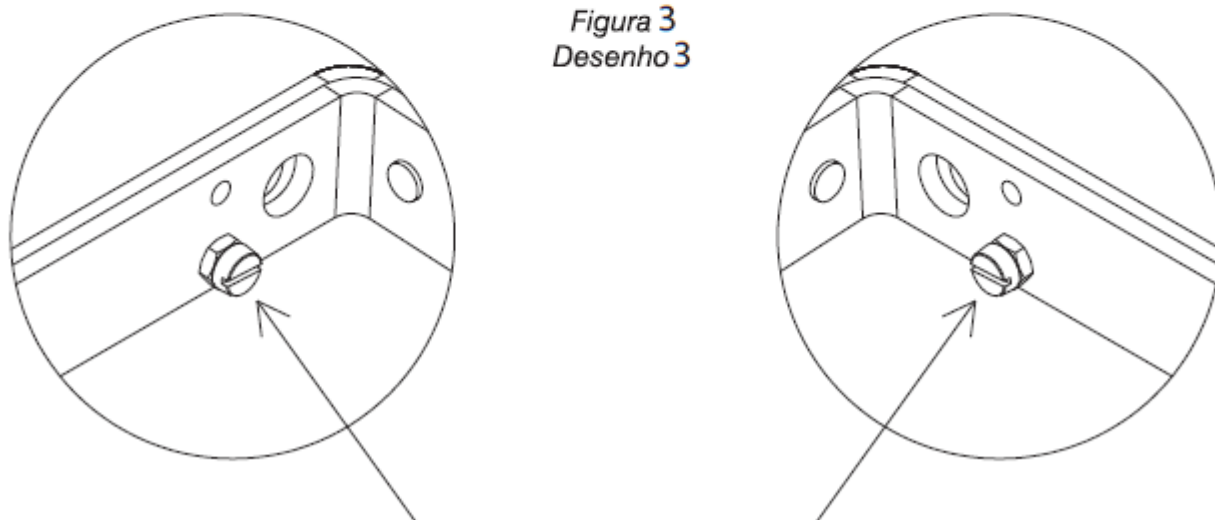
NOTA: AALETA SUPERIOR DEVE TER UMA ALTURA MÍNIMA DE 15 mm, SE OS PARAFUSOS ATRAVESSAREM AALETA, ELLES DEVEN SER CORTADOS NO COMPRIMENTO ADEQUADO, MODO QUE ELES FIQUEM BEM FIXADOS, MAIS NÃO SEMATRAVESSAR A ALETA. AALETA LATERAI DEVE TER UN COMPRIMENTO MENOR A 28 mm (AS ALETAS LATERAIS COM COMPRIMENTO MAIOR A 28 mm PODEM OCASIONAR O FUNCIONAMENTO INCORRETO DO SELETOR).



EL DISPOSITIVO ES REVERSIBLE, PARA PODER APLICAR EN PUERTAS CON HOJAS PRINCIPALES DE APERTURA IZQUIERDA O DERECHA INDISTINTAMENTE  
 O DISPOSITIVO É REVERSÍVEL, PODE SER INSTALADO EM PORTAS COM FOLHA PRINCIPAL COM ABERTURA ESQUERDA OU DEREITA



Figura 3  
 Desenho 3



ATENCIÓN: COLOCAR EL TORNILLO DE CALIBRACIÓN EN EL ORIFICIO ROSCADO INFERIOR (EL MAS CERCANO AL BORDE DE LA HOJA)  
 ATENÇÃO: COLOQUE O PARAFUSO DE REGULAGEM NO ORIFÍCIO INFERIOR (O MAIS PRÓXIMO DA BORDA DA FOLHA)

## 2.2) Componentes abastecidos y herramientas necesarias Componentes fornecidos e ferramenta necessárias para instalação

COMPONENTES	CANT
Dispositivo selector de cierre (Soporte con brazo pivotante + actuador). Seletor/Seqüenciador de fechamento (Suporte com braço oscilador + ativador).	1
Tornillo parker n°8x1/2". Parafuso parker n°8x1/2".	2
Tornillo parker n°10x1/2" cabeza fresada. Parafuso parker n°10x1/2" cabeça chata.	2
Tornillo M5x12mm. Parafuso M5x12mm.	1
Tuerca M5x4mm. Porca M5x4mm.	1

### HERRAMIENTAS A UTILIZAR

- Agujereadora.
- Destornillador phillips Ø 6 mm.
- Destornillador plano Ø 6 mm.
- Mecha para metal Ø 4 mm.
- Mecha para metal Ø 3,25 mm.
- Llave fija 8 mm.
- Nivel.

### FERRAMENTAS A UTILIZAR

- Furadeira.
- Chave de fenda Ø 6 mm.
- Chave phillips Ø 6 mm.
- Broca para metal Ø 4 mm.
- Broca para metal Ø 3,25 mm.
- Chave de boca 8 mm.
- Nível.

# 3

## INSTALACIÓN / INSTALAÇÃO

3.1) Realice los orificios en la cara externa del marco de la puerta y en la hoja secundaria (pasiva) de acuerdo a lo indicado en el esquema general de instalación (Pto 2).

3.1) Faça furos na face exterior da moldura da porta e a folha secundária (passiva), conforme indicado no esquema geral da instalação (Item 2).

3.2) Fije el actuador en la hoja secundaria (pasiva) con los tornillos parker n°8x1/2", haciendo que la placa horizontal del actuador quede al ras de la hoja o del solape según corresponda al tipo de puerta.

3.2) Fixe o atuador na folha secundária (passiva) com parafusos parker n°8x1/2", de forma que a placa horizontal fique alinhada com a borda superior da folha ou da aleta (acordo com o tipo da porta).

3.3) Fije el soporte y brazo pivotante al marco de la puerta con los tornillos parker n°10x1/2" cabeza fresada. El brazo corto debe quedar sobre la hoja secundaria y alineado al actuador y, el brazo largo, sobre la hoja principal.

3.3) Fixe o suporte com braço oscilador no marco da porta com parafusos parker n°10x1/2" cabeça chata. O braço curto deve ficar sobre a folha secundária, alinhado com o atuador e, o braço longo deve ficar sobre a folha principal.

3.4) Enrosque 2 o 3 vueltas el tornillo de calibración (M5x12 mm) con la tuerca de seguridad (M5x4 mm) en el orificio roscado inferior (el que está mas cercano al borde de la hoja) del brazo pivotante (ver detalle figura 3).

3.4) Dê duas ou três voltas no parafuso de regulagem (M5x12 mm) com a contraporca (M5x4 mm) no orificio roscado inferior (o mais próximo da borda da folha) do braço oscilador (desenho 3).

### Regulación/Regulagem

3.5) Abra la hoja secundaria completamente y manténgala trabada en esta posición para evitar que la misma se acerque al dispositivo.

3.5) Abra totalmente a folha secundária e amantenha bloqueada nessa posição para evitar que ela se aproxime do dispositivo.

3.6) Manteniendo la hoja secundaria abierta y trabada como se indica en el pto. anterior, abra suavemente la hoja principal hasta superar la rueda del brazo largo del dispositivo, haciendo que la rueda se interponga entre el marco y la cara interior de la hoja principal. Con la puerta en esta posición, ajuste el tornillo de calibración, de manera que el centro de la rueda del brazo largo quede unos milímetros por debajo del borde superior de la hoja principal o del solape (según el tipo de puerta). Cuanto mas ajuste el tornillo, más se elevará la rueda.

3.6) Mantendo a folha secundária bloqueada em posição aberta (como indicado no item 3.5) abra suavemente a folha principal até que passe pela roda do braço longo do dispositivo, fazendo com que a roda fique entre o marco e a face interior da folha principal.



Com a porta nesta posição, ajuste o parafuso de regulagem de modo que o centro da roda do braço longo fique alguns milímetros abaixo da borda superior da folha ou aleta (dependendo do tipo de porta). Conforme o parafuso de regulagem for apertado, a roda subirá.

3.7) Ajuste firmemente la tuerca de seguridad con una llave fija de 8 mm sin que el tornillo de calibración se mueva de la posición fijada en el paso anterior.

3.7) Com o parafuso de regulagem fixado na posição definida na etapa anterior, aperte bem a contraporca com uma chave de 8 mm.

3.8) Destrabe la hoja secundaria y permita que actúe el cierra puerta; si es necesario regule la altura del actuador (el mismo posee orificios oblongos para poder bajar o subir su posición) de manera que al cerrarse la hoja secundaria por acción del cierra puerta, la rueda del brazo corto choque suavemente contra el actuador y el brazo pivotante levante la rueda del brazo largo, liberando la hoja principal (que se cerrará).

3.8) Destrave a folha secundária e deixe que se feche automaticamente com a mola de fechamento, e se necessário, ajuste a altura do atuador (possuie furos oblongos que permitem posicioná-lo para cima ou para baixo), de modo que quando a folha secundária é fechada pela mola, a roda do braço curto bata suavemente contra o actuador e o oscilador eleve a roda do braço longo, liberando a folha principal para fechamento.

Verificación de funcionamiento/teste de função

3.9) Abra ambas hojas de la puerta y deje actuar a los cierra puertas asegurándose de que primero intente cerrarse la hoja principal (activa) antes que la hoja secundaria (pasiva). De esta forma, se simula un cierre en la secuencia incorrecta para comprobar que el selector funciona como corresponde. Verifique que, a pesar de que la hoja principal intente cerrarse primero, el selector activa la siguiente secuencia correcta de cierre: el brazo más largo bloquea la puerta principal impidiendo que se cierre, la puerta secundaria se cierra, y al pasar por el actuador, el brazo pivotante se levanta y desbloquea la puerta principal y ésta se cierra por último.

Realice también la siguiente prueba: Abra en forma total la hoja principal únicamente (mantenga la hoja secundaria cerrada) y deje actuar el cierra puerta. Verifique que la hoja principal no toca ni roza ninguna parte del dispositivo en todo el recorrido de apertura y cierre.

Repita ambas pruebas varias veces para asegurarse de que el dispositivo funciona correctamente, en forma sistemática. De ser necesario repetir los pasos de regulación (3.5 a 3.8).

3.9) Abra as duas folhas da porta e deixe que as molas de fechamento automático atuem, certificando-se de tentar fechar primeiro a folha principal (ativa) antes da folha secundária (passiva). Simulado assim um fechamento na seqüência errada para verificar que o dispositivo esteja funcionando corretamente. Verificar que, mesmo tentando fechar a folha principal em primeiro lugar, o seletor ativa a seqüência correta de fechamento: o braço mais longo tranca a folha principal impedindo-a de fechar, e a folha secundária ao passar pelo atuador, levanta o braço oscilador e desbloqueia a folha principal, que é finalmente fechada.

Também faça o seguinte teste: abra totalmente a folha principal apenas (manter a folha secundária fechado) e deixe atuar a mola de fechamento automático. A folha principal não deve tocar em nenhum ponto do dispositivo ao longo do caminho de abertura e fechamento.

Repita ambos os testes várias vezes para comprovar que o dispositivo trabalha corretamente de forma sistemática. Se necessário, repita os passos de regulagem (3.5 ate

## **4** CUIDADOS Y MANTENIMIENTO/ CUIDADOS E MANUTENÇÃO

Respete todas las indicaciones de este manual para asegurar el buen funcionamiento y larga durabilidad que otorgan a este producto su excelente diseño, los estrictos procesos de fabricación y la calidad de sus componentes.

Siga todas as instruções contidas neste manual para garantir o bom funcionamento e a durabilidade deste produto proporcionado pelo seu excelente design, rigorosos processos de fabricação e qualidade dos seus componentes.

Mensualmente limpie todos los componentes del dispositivo, elimine polvo y suciedad acumulada. Verifique que los tornillos de fijación estén firmes y sin juegos. Controle que las ruedas giren libremente y el brazo pivotante se mueva sin esfuerzo. Compruebe que el sistema funciona correctamente (realice las pruebas indicadas en el pto 3.9) y de ser necesario recalibre el dispositivo.

Limpe mensalmente todos os componentes do dispositivo, removendo poeira e sujeira acumulada. Verifique se os parafusos de fixação estão apertados e sem folgas. Verifique se as rodas giram livremente e se o braço oscilador se move sem esforço. Certifique-se de que o sistema funciona correctamente (realização dos testes indicados no item 3.9) e, se necessário faça uma nova regulagem do dispositivo.